

# Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XI — NUMERO 549

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 23 de Septiembre de 1905

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## ACADEMIA GALLEGA

Continúa la Junta de gobierno de la *Academia gallega* con loable actividad procediendo á la organización de la misma.

Aprobado ya el Reglamento interior se tiene en estudio otro por el cual se habrá de regir la *Sociedad excursionista* que formará parte de la *Academia*.

Por Secretaría se están remitiendo los nombramientos de Académicos correspondientes y adjuntos ya designados, y se procede á la clasificación de los Académicos de estas categorías.

Estúdiase por la Junta la manera de publicar el *Boletín* de la *Academia*, que será, cuando menos, mensual, y en el cual verán la luz Memorias y otros trabajos de interés, dándose en él cuenta de la marcha de la corporación.

Se ultiman todos los detalles, se dirigen comunicaciones y se contestan otras respondiendo á determinadas consultas.

De todo esto se da cuenta á la *Asociación iniciadora y protectora de la Academia gallega*, de la Habana, para que allá se vea que la patriótica iniciativa es secundada con entusiasmo en Galicia.

En vista de la rapidez con que se ejecutan los trabajos, puede asegurarse que todo estará listo para cuando nuestros hermanos de América dispongan que se verifique la solemne inauguración de la *Academia*.

## GALICIA INTELLECTUAL

Amortiguado hallábase aquel movimiento literario cuyo renacimiento habíase iniciado medio siglo ha, para hacer reverdecen laureles un tanto mustios, ocultos entre polvorientos legajos en los que custodiábanse preciados monumentos de la edad viril de nuestras clásicas letras.

Aquel resurgir á la vida de la inteligencia manifestóse pletórico de vida, pujante y animoso y en las dos últimas décadas del siglo que finalizó, una pléyade de buenos verificadores y prosistas, en valiosas producciones, enriquecieron la literatura gallega, dando á la luz de la publicidad sus libros en verso y prosa, usando para ello el habla que les era peculiar, única y genuinamente suya: la gallega.

El éxito fué acicate que espoleó á los perezosos y prodigáronse las obras escritas en gallego abarcando todas las ramas de la literatura, desde el simple romance hasta el poema escénico que reproducía en el teatro todos los sentimientos que se desenvuelven en la vida real.

El triunfo, pues, era completo.

Condiciones de carácter y otras que no habremos de enumerar porque dicho las hemos repetidas veces en estas columnas, sofocaron aquellos regeneradores entusiasmos: el pueblo, por otra parte, mostróse reacio para adquirir nuestros libros prefiriendo los extraños y entre estos los de asuntos ligeritos ó pornográficos, y las letras regionales recibieron un golpe mortal del que, por especial gracia, resucitan al presente, notándose ya las palpitaciones precursoras de la nueva vida.

Estos alientos nos vienen de lejos, allá de Cuba donde un plantel de excelentes gallegos á cuyo frente se halla un hombre todo patriotismo, todo entereza, todo honradez, todo inteligencia, todo amor á Galicia, el gran CURROS ENRIQUEZ, concibieron la idea de fundar en la región una Academia gallega atendiendo á su sostenimiento con los recursos que entre ellos se procuran, dando con este levantado proceder una lección á los que aquí,

pudiendo hacer algo parecido, satisficéanse con lamentar lo que remediar bien podían.

El ejemplo que de la Habana se nos da es digno de ser seguido: debemos á aquellos nuestros hermanos, no solamente gratitud sino algo más que puede nivelarse al culto, porque han realizado una empresa para la que aquí carecíamos de las fuerzas que ellos nos suministran nobles y abnegados, sin otro interés que el de enaltecer la madre patria.

Debido á este interés podremos intentar la unificación de nuestro léxico subdividido en tantos y tan adulterados subdialectos; confeccionar el diccionario español gallego y viceversa, completo y único, especie de código lingüístico de que carecemos y tanto necesitamos; componer la verdadera y científica gramática gallega; reconstruir nuestra historia; efectuar excursiones para aportar datos que esclarezcan nuestra arqueología y muchos puntos que aparecen ocultos en nuestro origen etnológico, y en fin, abrir ancho campo á esa juventud que nace á la vida de la intelectualidad para que, andando el tiempo nuestra literatura, las artes, ciencias é industrias gallegas sean del dominio de propios y extraños para honor del país y de los que en su engrandecimiento se empeñan; los unos ofreciéndole sus dádivas materiales, los otros poniendo á contribución su talento, y todos trabajando «pro patria», que es conquistar en la tierra el supremo goce de la gloria y de la inmortalidad que ennoblece al hombre y hace convertir hacia él todo el respeto, admiración y amor de sus sucesores.

Galicia revive para el existir de la inteligencia: los que no quieran

aparecer como parricidas están en el deber de contribuir á la gran obra.

¡Adelante, todos los buenos gallegos!

## LA CORRIDA DE LA PRENSA

La sinceridad y franqueza con que acostumbramos á emitir nuestros juicios basándolos en argumentos indestructibles y saturándolos de lógica inapelable, nos hacen objeto por veces, de acometidas tanto más injustificadas cuanto no tienen en que fundarse, por lo que se vuelven contra los que pretenden mortificarnos, como no hace mucho aconteció al devolver un pelotazo á nosotros dirigido y que rebatió yendo á herir al inexperto pelotari.

Que ésto suele ocurrir al que, avieso, no tiene talento para hacer el mal por el sólo placer de hacerlo.

La antipatía que profesamos al brutal espectáculo de los toros, hácenos estampar á menudo frases contra aquella bestialidad que ni teórica ni prácticamente tiene defensa alguna; y éste proceder hizo decir á alguien que nosotros *opusimos nuestras fuerzas á la prosperidad de la corrida de la prensa.*

Esto es estúpidamente calumnioso, y sólo puede admitirse como apretujón bilioso del presumido y procaz estornino que informa desde la Coruña al periódico ferrolano, en que vió la luz semejante impertinencia.

Pero ya que por tal medio se nos impulsa, vamos á exteriorizar nuestra opinión respecto á la ya dicha corrida de toros.

Lamentamos como el que más que por contratiempos que debieran preverse, el espectáculo haya resultado ruinoso para la *Asociación de la prensa*, habiendo necesidad de echar mano de su fondo de reserva para cubrir el déficit.

Es nuestro criterio que la Directiva de la *Asociación* no debió nunca y por ningún motivo aventurarse en una empresa de tan problemático éxito, sobre todo si se tiene en cuenta la fecha en que se efectuaría la corrida que correspondía á la segunda quincena de septiembre, mes en que en nuestro país se inicia ya el invierno y con él las lluvias.

En este punto, ha habido un poco de impremeditación, un algo de vanidad y un mucho de voluntarioso capricho.

Además, la Directiva no debía tomar un acuerdo que traía en pos de sí tanta responsabilidad, sin haber convocado á Junta general, porque se trataba de comprometer los fondos sociales en un negocio para lo que no estaba facultada.

En los Estatutos de la *Asociación* hay el apartado 4.º del artículo 25 referente á las funciones de la Directiva, que dice textualmente:

«Procurar por cuantos medios estén á su alcance la prosperidad y engrandecimiento de la *Asociación*» y desplegar toda su actividad para proporcionar á la misma el mayor número de ingresos extraordinarios.»

Este párrafo es el argumento de más peso que podemos ofrecer en apoyo de nuestra tesis, porque si en él se previene que *se está en el caso de proporcionar el mayor número de ingresos*, se entiende que éstos deben obtenerse sin exponer lo ya ingresado, porque tanto equivaldría á poner la *Asociación* á merced de cualquier Junta de gobierno autócrata ó dictadora, que por perseguir ilusorios rendimientos convirtiese el capital social en material bursátil siempre oscilante y sin garantía para llenar los fines benéficos de la *Asociación*.

Bien está que se gestione la celebración de festivales públicos en teatros y circos á cubierto de la intemperie, porque en ellos, trabajándolo debida y oportunamente, puede contarse con que local, alumbrado y otros gastos son de gracia, así como segura la entrada; pero funciones que se efectúan al aire libre y tan excesivamente costosas como una corrida de toros, es un peligro que sólo explícitamente autorizada puede afrontar una entidad representativa.

Y conste que no hacemos cargos á nuestros apreciables compañeros de la Directiva de la *Asociación de la prensa*: la cosa salió mal y no son ellos los culpables más que de imprevisión, puesto que como nosotros, quisieran que resultara bien; pero estamos hartos de que se nos zahiera con imbecilidades, y no hemos de tolerarlo sin la condigna protesta, cumpliendo el deber de hacernos la justicia que nos niegan la mala fe, la suspicacia y el exceso de preunción.

## INVIERNO

El tétrico invierno entreabre las puertas del tiempo, asoma su rugosa faz y bocanadas de aire helado cuélanse para enrarecer la atmósfera y enfriarla.

Despójase la Naturaleza de su espléndido manto que viene á tierra en descoloridos girones, que al ser hollados por la planta del indiferente, crujen con seco ruido como la tos del físico, que espera la paz con la muerte, al caer de la hoja.

Ya las emigrantes golondrinas alzan su vuelo y se dirigen á las meridionales latitudes en busca de calor y á esperar que la risue-

ña primavera despierte en ellas el celo amoroso, el estimulante ardor que les induce á volver al nido abandonado, para depositar en él los huevos fecundados que han de dar origen á una nueva generación.

Nubes grises cruzan el firmamento eclipsando el tintileo de los astros, amontonándose, batiéndose para deshacerse en torrencial lluvia, cual si llorasen por la pena que trae á las almas sensibles la invernal estación.

Mústianse las flores, desfórmanse, convierten en pútrida emanación lo que hace poco fuera delicado perfume, y sus débiles tallos, antes gallardamente mecidos por suave brisa, estallan al astillarse por las sacudidas del inclemente ven-laval; mientras los robustos y gigantescos árboles desprendiéndose de su ropaje de hojarasca, preséntanse desnudos con esquelético aspecto, alzando al cielo sus retorcidas ramas como implorantes brazos en súplica de misericordia.

El invierno llega: ¡qué triste es el invierno!

La cabeza que piensa y el corazón que siente conmueven al presagiar la proximidad de los días negros, días de muerte, días de horror, porque sus horas son horas de desaliento, desesperanzas, enervantes; días que semejan cadáveres envueltos en sudarios de nieblas, girando alocados en macabro danzar y haciendo castañetear sus osamentas peladas, que al chocar despiden en la oscuridad exhalaciones fosfóricas.

¡Qué triste es el invierno!

El invierno de la Naturaleza.

Porque todavía hay otro invierno más triste:

El invierno de los espíritus.

Y otro más triste aun:

El invierno de los que no son amados; de los que no tienen á quien amar.

De los que no son amados, porque no son comprendidos y por no serlo no se les considera dignos de amor.

De los que no tienen á quien amar, porque por querer y comprender demasiado, son víctimas de aquellos en quienes depositaron su amor.

La soledad es el invierno del invierno: banca de imponderables témpanos cuyo glacial contacto quema, abrase entumeciendo, paralizándolo la savia vital que al supremo empuje del dolor viértese por los ojos en lacrimoso humor dejando insensibilizado al corazón, el alma atrofiada y destruido el alcázar de ilusiones que había edificado el ensueño.

No es, no, la protesta del que gime desengañado arranque de lirismo romántico que hace reír al excéptico y pone una ironía en labios del descreído: es algo así como punzada penetrante que hace prorrumpir en grito agudo como

si un alfilerazo taladrase en nuestra arteria afectiva: es algo así como el espanto que produce lo sobrenatural, lo inesperado, lo terriblemente monstruoso: es algo así como el paroxismo del sufrir á que llegaríamos si, absortos en la contemplación de algo infinitamente bello y brillante que girase por el espacio, animándolo alegre y vibrante, repentinamente descendiese y al chocar con el pavimento explotase con crepitante detonación cubriéndonos de lodo y de inmundas y pestilentes materias...

Porque todos esos algo que se originan de la protesta, del gemir del desengaño, son el compendio de cuantas lacerias fingió el divino florentino, y que tan maravillosamente nos descubrió al hacernos atravesar con él el umbral de aquel antro sobre cuyo dintel el dedo del destino estampara aquel contristado y cruel:

*Lasciate ogni speranza, voi ch' entrate!*

Todo esto, todo esto, porque el existir del que vive en el abandono, no es el invierno que se introduce en el hogar para llenarlo él todo é impedir la entrada al pan que alimenta el cuerpo, porque á él le falta el pan del cariño que alimenta su alma.

El pan que nutre el estómago se gana, se pide ó se toma, pero el otro, ¡ay! el otro escapa á todo lo natural; viene ó se inspira y cuando el sentimiento no es recíproco no cabe en lo posible la imposición.

La virtud inmaculada en la mujer vacila cuando el hambre estrangula y la seducción acecha; la bondad excesiva en el hombre se irrita si se corresponde con la ingratitud del desamor á las manifestaciones del querer, y semejantes consideraciones cierran la senda á toda acre censura y atenúan cualquier acto que reputarse pudiera equívoco, porque para juzgar necesitase investigar en las causas, no fallar por los simples efectos.

El invierno llega, ¡qué triste es el invierno!

La melancolía enseñorease; es un rancio vestigio que desconocen los modernos que ni á pensar aciertan, pero que realmente viene: la trae para imperar en los días luctuosos el tétrico invierno.

G. S. R.

## ALZAMIENTOS DE LA CORUÑA

El de 1868

(Conclusión)

### VII

Constituyóse definitivamente la Junta de gobierno en 10 de octubre y entre otras determinaciones importantes tomó las de: crear los voluntarios de la libertad (14 de octubre): dismantelar por inútil el

castillo de San Antón: el derribo de las murallas entre el Carmanchón y Batería de Salvás, que tanto se oponían al desarrollo de la ciudad. Todos los acuerdos de la Junta pueden verse en los Boletines Oficiales de aquellos días. (1)

### VIII

En marcha la revolución, que había de sufrir desviaciones de su primitivo fin para desdicha de España, cesó la Junta en 20 de octubre y se encargan del gobierno, interinamente, por enfermedad del Sr. Pereira, D. Pio Pazos y dos secretarios hasta que en 26 de octubre se posesiona del mando don Mariano Castillo, nombrado para el gobierno de la provincia en 13 de octubre.

### IX

Los sucesos siguientes son de nuestros días. No es aun tiempo ni de historiarlos ni menos de juzgarlos. En algunos la Coruña dió el ejemplo á toda España y probó como están en estado de gobernarse por sí propios pueblos en que acaecieron los sucesos que en nuestra ciudad. Sucesos que de haber tenido lugar en otras partes hubieran ocasionado conflictos tremendos y sangrientas soluciones.

Para honra nuestra, y de Galicia, á la Coruña correspondió esculpir esas páginas memorables de la historia, ejemplo para todos los pueblos cultos.

EUGENIO CARRÉ.

## Antigua descripción de Galicia

SEGÚN MASDEU

### EN SU HISTORIA CRITICA

Tomo VIII, página 19

#### CAPÍTULO IX

La Galicia comenzaba desde el río Duero, que la dividía de los Lusitanos. Su límite oriental baja del puerto de Santillana á las fuentes del Ebro, y de aquí por el reino de León hasta Zamora, y las costas del oceano desde Santillana al cabo de Ortegal y luego más abajo hasta las bocas del Duero, formaban los otros dos términos de setentrion y occidente. Los romanos en esta especie de mar conocían las islas Trileucas, que serían las de San Ciprián ó Cebrián; la Corticata que puede corresponder á Sálbora y las islas Cíes, ó de los Dioses, llamadas hoy de Bayona, que son las mismas de que hablé en la España romana bajo la república, con motivo de las

(1) Junta definitiva.—Sres. D.: Juan Manuel Pereira, presidente; Juan Montero Telinge y Pio Pazos, vicepresidentes; Pedro Antonio Burriel, Francisco Cejudo, Hipólito Otero, Diego Moreno, Benito M. Alonso, Federico Tapia, Constantino Vázquez Rojo y Luis Veira y José María Patiño, secretarios.

guerras de Julio César. Los promontorios más célebres de aquellas costas eran el Corrien ó Trileucum, el Sestium, el Nerium ó Celticum, el Orvium y el Avarum, que corresponde á los cabos de Ortegal, Villano, Finisterre, Bayona y Faon. Dentro de la provincia eran muy conocidos, el Vindicis ó Vennius hoy montañas de León; el Medulliuos, las Médulas, el Narvasius ó Ervasius, que hoy se llama de Arbag; el Ladicius, Montefurado y el Candamius, Candamo. Los rios más notables se llamaban entonces Salia, Urbico, Nabiluvium, Nelus, Astura, Bilvilis, Chavalis, Ibia, Mearus, Vir, Firus, Tomaris, Sars, Ulice, Leron, Minius ó Beni-, Lethesó, Limia, Nevis, Celando y Abo; á cuyos nombres antiguos corresponden ahora los de Salla, Orviejo, Navia, Nalón, Ezla, Vibeí, Cabé, Jubia, Mero, Allons, Lezaro, Tambre, Sila, Ulla, Lérez, Miño, Lima, Neiva, Cabesdo y Dabes. Toda la provincia estaba dividida en dos grandes pueblos gallegos y astures: los primeros habitaban en Galicia y Portugal hasta el Duero, y los segundos en Asturias y León hasta el mismo rio. Los gallegos más meridionales cuya capital era Braga se llamaban *Gallecos Bracaros*: y los más setentrionales que tenían á Lugo por metrópoli, se distinguían con el renombre *Lucenses*. Asimismo los astures formaban dos partidos: se llamaban ultramontanos los de Asturias y agustanos los de León. Bajo los nombres de estos cuatro pueblos mayores, estaban comprendidos muchos otros que iré nombrando por orden.

Los *Pesieos* vivían en la costa septentrional de Asturias y tenían cerca del rio Navia una ciudad marítima que se llamaba Flavionavia. Los bretones, de que se hace memoria en varias lápidas, ocupaban en Galicia el territorio de Mondoñedo y tenían por capital á Bristonia, hoy Santa María de Bretoña. Los *Artabros* cojían desde el cabo de Ortegal hasta el de Finisterre; y era de ellos la ciudad de Flavia Lambres hoy Betanzos, vecina de un riachuelo que conserva el nombre antiguo de Lambre, y la de Bergantium Flaviu, que hoy llamamos la Coruña. Se seguían inmediatamente los Tamáricos y Nerios de Finisterre; y luego los caporos, y los Presamarcos, dos pequeños pueblos á quienes pertenecían Iri-Flavia y Noelda, hoy el Padrón y Noya. Entre los dos rios Ulla y Lebrez, estaban los Cilenos cuya capital Aguae, Calidac, conserva el nombre antiguo de Caldas. Los vecinos helenos tomaban el nombre de la ciudad de H-lines, que corresponde á Pontevedra. Los gravios ó gronios ocupan el territorio de Tuy, que antiguamente se llamó Tide ó Tude. Confinaban con estos los *Gallecos ó Galaticos* que son los que dieron el nombre á toda la provincia: y venían

después de ellos los brancaros con sus ciudades de Bracara, Augusta, Araduca, y Portus-Gale, Braga, Gaimarsens y Porto. Alrededor de los brancaros estaban los aquiflavianses, cuya capital Aquae-Flaviae, hoy se llama Chaves; los ciudadanos Salaniana que puede tomarse por Santiago de Villela; los equesios ó aequisilicos poco distantes de Braga; los seurbios y leunos que se llamaron también lubenos, y estaban según Argote, en el territorio de Valencia; los tumacanos, que tomaban este nombre del río Tamagua; los interánicos que residían entre dicho río y el Duero, los cereneos cuya capital Cereña, puede corresponder á Tubias; los ciudadanos de Brquís-Orijinis que tenían los baños de Bades y los Querquernos, ocupaban el término de Zarracones. Perteneían además de estos á la antigua Gallaecia los pueblos limicos que tenían la capital llamada Cavitas, Limicorum, donde todavía queda el nombre de ciudad cerca de las fuentes de Limia: los bibalos que estaban sobre el río Bibey al oriente de los limicos, cerca de Viana del Bollo los bergidenses que ocupaban todo el Bierzo, y tenían su capital Bergedum Flavium, en Castro de la Ventosa; los gegurros cuya ciudad llamada Jorum Gegurrorum, estaba en Valde-Orres cerca de la puente de Cigarosa: los tiburos sus confinantes que eran dueños del territorio de Trebes y tenían su capital Nemetobriga en la cuesta de Mendoya: los lancienses que habitaban en la ciudad de Lancia, más arriba de Sollaño; y los zoclos, finalmente que eran famosos en Roma, por el finísimo lino que cojian en sus tierras de Illano. (1)

Sus armas ordinarias eran el puñal, la espada, alabardo, lanza y otras semejantes y á veces la honda. En la antigüedad eran muy célebres estas armas, principalmente la de los gallegos por el excelente temple que daban al acero las aguas del río Calibre, para su defensa se servían de ciertos escudos tegidos de nervios de solo dos pies de diámetro, usaban el yelmo de tres crestas, las grevas que defendiesen las piernas, y una coraza ligera de lino y á veces también de cuero: peleaban á pié y montados, y eran tan diestros ginetes que en la carrera sabían mantenerse doblando las rodillas sobre la silla. (2)

(1) Tolomeo la geografía libro 2.º tabla 2.ª página Tarracense página 90 y siguientes. Pomponio Mela, de Detu-Orbis cap. 1.º pág. 46, 47 y 59. Antoninum, Itinerarium en el viaje marítimo á Bracara Asturiam pág. 423, contador de Argosie de Antiquatibosd conventus Bracaraugustini libro 1.º esp. 50, pág. 49, en el tomo 8.º de la Academia de Portugal. España romana bajo la república núm. 756. Píonio Estrabon, Marciano y otros.

(2) Masden tomo 1.º de la España cartaginense pág. 146 línea 31.

## PROSA Y VERSO

### POBRE JULITA...!

¡Lugete, o Veneres Cupidinesque  
¡Llorand, oh, Gracias y Amorcillos...

Cátulo.

No cabía dudarlo... Julita, la encantadora Julita, á pesar de su rostro de ángel, estaba de un humor de todos los diablos. Sus enrojecidos ojos revelaban el insomnio de toda la noche y en sus purpúreas mejillas había evidentes señales del llanto... tal vez de toda la mañana. Sin embargo... llovía, digo, no, la tarde estaba hermosísima y érale forzoso á Julita borrar con la brocha las huellas de su llanto y ocultar con una sonrisa hipócrita las torturas de su alma, para hacer con su mamá una visita de etiqueta, asistir á una reunión de familia en casa de unas amiguitas y por la noche ir al teatro.

¡Vamos, había para desesperar á cualquiera!...

Y Julita, la encantadora Julita, delante de aquel espejo, tratado siempre por la niña con tanto mimo, porque la verdad es que se lo comía á caricias hacía unos visajes tales, unos gestos de marcada impaciencia y mal humor... tan serios golpes daba con su diminuto piecécito en la alfombra... que bien pudiera decirse que el picaruelo del espejo hacía traición por esta vez á la fama de su fábrica para desesperar á la joven.

Pero no... no era eso; el espejo la sonreía, como siempre, enumerándola ¡adulador! una por una todas sus gracias, como diría Ayalá; era... que Julita sufría horriblemente; enlutaba su alma una gran pena.

No se le ocultaba esto á la madre ni á la doncella de Julita que permanecían mudas contemplando con pena á la joven, pero sin atreverse á prodigarle consuelo alguno por no exponerse á las consecuencias de su mal humor.

Mientras tanto Julita se desesperaba cada vez más. Suele decirse que un mal nunca viene solo, y debe de ser verdad; porque aquella tarde todo le salía mal á Julita. Las horquillas no sujetaban los rizos, los lazos se desprendían, deshojábanse las rosas, luego el escote de su traje hacía unos fuelles...; los guantes... ¡Qué mareo, cielo santo!... ¡Habrá paciencia para aguantar esto!...

Y Julita, la encantadora Julita, tiraba con cólera lazos y horquillas, trituraba en sus dedos las olorosas flores, y golpeando con su piecécito la alfombra, decía á su doncella:—tráeme otro vestido, Elisa.

Y vuelta á empezar la improbable tarea del tocado; pero lo mismo; el nuevo traje descubre nuevos alifafes; con él imposible la *toilette*, ni su color, ni su forma hacen *pendant* con el sombrero recién veni-

do de París; nada, que todo se ha propuesto desesperar á Julita... ¡Cómo si fuera poco el asistir á teatros ella... que sentía unas ganas de llorar inexplicables, que sólo ansiaba estar sola para dar expansión á su dolor profundo...! ¡Vamos! Ni el pacientísimo Job lo sufriría.

Y Julita, la encantadora Julita, exclamó en el colmo de la desesperación.

—¡Pero, lo ves, mamá, lo ves?... Imposible salir hoy.

Y gimiendo como una Magdalena entró en sus habitaciones.

¡Pobre hija mía! dijo la mamá; es natural que lo sienta; según dicen, el vizconde de X se halla á las puertas de la muerte, efecto del duelo celebrado por aquel maldito wals...

Y aunque Julita no ama al vizconde... al fin tiene muy buen corazón y lo siente...

—¡Por Dios, señora!, objetó la doncella toda escandalizada... ¡Si no es por eso!

—¿Qué no es por eso?...

—No, señora; si el duelo hace tres días que se celebró... ¡Y poco que tiene bailado la señorita desde entonces!... Es que se ha muerto el canario, aquel canario ¡pobrecito! que se deshacía cantando siempre que la señorita entraba...

EMILIO CANDA.

## NOU TURNO

Préndete do meu brazo, fada miña,  
imol-os dous xuntiños, á falar  
do noso amor, cabo do soute espeso  
n-esta crariña noite de luar.

Ninguén nos vé, non temas, miña rula,  
que o noso ar lente e verdadeiro amor  
é puro como aquel que alá no ceo  
os ángeles profesan ó Señor.

Todo durme, non hay quen dos teus ollos  
furtarme poida unha mirada eiquí.  
Ven xa, chegamos, acougemos, nena,  
preto da fonte rumerosa, elí.

Repousa a cabeciña no meu colo,  
así, miña xoyiña, meu querer,  
quero enredar c'os teus cabelos rizos  
quero a tua cara feiteiceira ver.

¡Ay! que fermosa, que fermosa eres:  
a tua os teus feitizos quer mirar  
e os seus pálidos rayos entre os pinos  
buscan un sitio para á tí chegar.

¡Non sentiches na frente alabastrina  
que un rayo, muy crariño, che bicou?  
¡non sintes que o regato cristaiño  
a contemplar teu rostro se parou?

Os piniños se dobran, parecendo  
que loitan entre sí pra te bicar;  
á brisa eareja teus cabelos louros  
c'os que tanto me gusta á min xogar.

¡Durme, durme si qués, eu ó teu rentes  
velarei contemplando con pracer

o teu resto branquiño e sonrosado propio d'un ánxel, non d'unha muller.

Xa marmura o regate cristaiño, xa emprincipia á fontaña á gurgullar; xa o vento entre os piniños rumorosos escomeza muy débil á bruar.

Son saudos, meu ben, é que o seu canto queren brindarte pra che adormecer, é que arrulan amantes o teu soño é que gozan tamén do teu querer.

Esperta, linda nena, xa aparece a aurora c'o seu tinte de carmín a desfacer o encanto do teu soño a alexarte outra vez de xunta min.

O monótono día xa escomeza á poética noite a destronar, ¡fuxamos! adios pinos, adios fonte, por hoxe terminou noso reinar.

B. BERMÚDEZ JAMBRINA.

A Cruña, 1905.

A E L L A

Hermoso es tu rostro, no hay nada más bello: hermosos tus ojos de abrasador fuego.

De coral y perlas hicieron tu boca, de azabache en hebras tu trenza ondulosa.

Todo en tí es hermoso, más algo hay más bello que tu lindo rostro, que tus ojos negros, que tu negra trenza, que tu linda boca de coral y perlas, tan fresca y tan roja.

Y eso tan hermoso, tan puro y tan bello es tu alma, un tesoro, que encierra tu pecho.

LUIS VILLARDEFRANCOS CALÉ.

Santiago, 1905.

ESPECTÁCULOS

En el pabellón coruñés dará sus últimas funciones en estas noches, el ventrílocuo Sr. Juliano con sus articulados fantoches que tanto han llamado la atención del público.

El local vese diariamente lleno de público que aplaude á los autómatas artistas.

Dícennos que en breve actuará en el teatro circo una compañía ecuestre y gimnástica, pues la que había de empezar el 20 del corriente no pudo organizarse á gusto de los contratistas.

Si los señores del sindicato no están refidos con sus intereses, deben de traer al circo una compañía buena, pues de lo contrario se ex-

ponen á que el público se llame á engaño y niegue su asistencia á los espectáculos, cosa que nos parece que no les tiene cuenta.

Hasta ahora ni para el teatro principal ni para el circo se sabe que venga nada que despierte interés, no obstante estar próxima la temporada teatral.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Diol-o vexa, tío Chinto!  
—¡E mais á tí, Mingote!  
—Tráyolle un regalo: tome.  
—¿E qué me das? ¿Qué cousa é este pauciño co este anzó tan grande na punta?

—Elle unha banderilla.  
—¡Unha banderilla!  
—Si, señor; di lles así á uns palitrosques cheos de cintas e papeliños que lles craban aos touros nos lombos nas corridas.  
—¿E pra qué?  
—Pra dárenlles gusto co as cóchegas.

—¡Dou ao demo co as cóchegas!  
—A proba está que brincan.  
—Xa cho creo: ¿pro pra que quero eu ésto?  
—Cal ¿as banderillas?  
—Si, home, si.  
—¡Uy...! ¿Pro vosté non sabe o mérito que teñen?  
—¿Eu? non.  
—Pois... eu tampouco, porque pra maldita de Diol-a cousa que sirven.

—D'aquela...  
—Pro así e todo haille pelear por conseguire algunha, e se están cheas de sangue millor.  
—Pois non lles alabo o gusto.

—Non llo diga as señoritas que non oustante asustárense d'un ratiño e non quereren coller unha agullá pra se non pincharen, nin oubir unha palabriña un pouco libre, van ás touradas, revisten as banderillas de trapiños de color, con ferrete e todo, e escoitan na praza tanta desvergonza pódese decir, sin que lles faga mella.

—Si, meu neno, si, andámosche ben.

—Como andar non lle andan mal os señoritos á última moda.

—¿E logo?  
—Mire, vanlle pol-a calle braceando, c'os fociños baixos e dando cada poutada co as pernas e cada tombo c'o corpo que mesmo parécenlle mozos de corda ou mariñeiros.

—¿E tanta finura dis que é moda?  
—Si, e mais haille señoritas que lle fan o mesmo e da xeno o velas dar aos brazos erguendo os lombos.

—Pois fillo, somellante moda non che convida moito á imitala.

—Non importa este convite se hay outros.

—¿Cales outros?  
—Os que se dan nas casas de recreo da aldea que agora lles din á todas villas e pazos, e onde fanse bailes e merendas, tes, cafés e refrescos.

—¿E solas nentres refréscase nos pazos e nas vilas?

—Non, señor, tamén na vila e nas casas particulares dos señores.

—Xa haberá cousas ricas, ¿eh?

—¿E non ha de haber? gástanlles unha chea de cartos.

—¿Cómo canto?  
—Pois verá: si o refresco é, ponamos por caso, n-unha casa da Ciudad vella gastaránse en dulces, horchata, anis e outras cousas sobre de catro pesos.

—¡Carainas! Eche un capital.  
—Si na Pescadería, d'aquela xa sube á des pesos.

—¡Recontra! ¿Tí que falas?  
—E si n-algún chaquete con alpendres do Camiño novo ou mais afora, non se fai o refresco con menos de vinte pesos.

—¡Porra...! Esto eche xa un derroche.

—Pois non lle hay mais.

—E despois aínda vos quedan cartos pra as corridas de touros.

—Cale que os xornalistas éndanlle levados do diaño, e con razón, pol-o mal resultado da corrida que se esmendrellou c'o mal tempo, tanto que teñen que iren ao peto e lle tirar un billisco aos aforriños pra cubril-os gastos, de sorte que non solasmentres tomáronse un traballo dos diaños se non que sufren á rabecha do caso.

—Home, rabecha algunha teriana.

—Por certo, e aínda houbo algún á quen lle fixeron amargar un chiste que sin mala intención dirixiu aos compañeiros.

—E que pra séreche chistoso fai che falta tere moita chench e saber se curare en saúde.

—Como curare non falta quen cure.

—Nunca faltou, o caso está que acerte.

—Agora din que hay un maneiñeiro que fai milagros.

—A ver, ho, a ver.

—Falan que ten man santa pra as mulleres.

—¿E logo que lles fai?

—Miralles as pernas, os brazos e outras partes do corpo, e non sei que unturas lles aprica que n-un instante as volve boas por malas que estén.

—¿E aos homes?

—A eses por bós que estén volveos malos.

—Pro eso eche un milagre.

—Xa lle dixen que era solo curandeiro de mulleres.

—Non sei por qué vexo en todo esto un gran timo, Mingote.

—Pois eu véxollo en moitas outras cousas, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Bibliografía

### Origen filológico del romance castellano.

El Sr. D. Manuel Rodríguez y Rodríguez nos ha remitido un ejemplar de esta su última obra.

De ella nos hemos ocupado repetidas veces al acusar recibo de los cuadernos que recibíamos, y una vez más hacemos el elogio del nuevo libro del Sr. Rodríguez.

### Grand concert de gala franco-espagnol-Deux A-propos en vers.

En el teatro del Casino municipal de Biarritz y á beneficio de la Fundación *Alfonso XII*, se celebró una velada en la que se representaron dos apropósitos en verso: uno recitado por la actriz española Srta. Josefina Roca, titulado *Al pasar la frontera* y original de don Vicente Sanchís (*Miss-Teriosa*), y el otro titulado *Charité*, original de M. P. B. Gheusi y declamado por la actriz francesa Mlle. Mirval.

Nuestro amigo Sr. Sanchís nos envió un ejemplar que le agradecemos, felicitándole por el éxito.

S.

## INFORMACIONES

### Orfeón "El Eco"

Esta colectividad coral acordó ofrecer la dirección artística de la misma al prestigioso profesor de música D. José Baldomir.

De desear es que *El Eco* se organice formalmente.

### Viajeros

Ha regresado á esta población nuestro distinguido amigo el ilustrado presbítero y elocuente orador sagrado D. José Casadesús y Vila, Catedrático de inglés de la Escuela Superior de Comercio, al que saludamos.

Salió para la Habana el competente violinista D. Constante Suárez Chané, director que ha sido hasta su partida, del laureado orfeón *El Eco*.

Deseámosle buen viaje y muchos éxitos.

## NECROLOGIA

Ha bajado al sepulcro la señora D.<sup>a</sup> Antonia Martínez Acevedo, madre de nuestro distinguido amigo el Catedrático de contabilidad y derecho mercantil de la Escuela Superior de Comercio, D. José Rogina.

Era la finada una señora que unía á su gran virtud una bondad extremada, por lo que su muerte

es llorada por cuantos con su trato se honraban.

A nuestro amigo el Sr. Rogina y apreciable familia testimoniámosle la expresión de nuestro sentimiento.

## Caridad

Una pobre viuda con siete hijos, la mayor enferma de tuberculosis pulmonar y un hijo con ataques epilépticos, suplica la caridad de las personas compasivas.

Vive: Travesía de Atocha Baja, núm. 9.

## Invitado

el farmacéutico Sr. Casares para recoger cuando lo tuviera por conveniente al paso del carro de nuestra fábrica de aguas minerales artificiales y gaseosas *La Inglesa*, establecida en la Plaza de Pontevedra, 14, los productos de los que deseara hacer ensayo lo ha efectuado y nos manifiesta que analizados los sifones de Soda Water, Agua de Seltz y cots de limón nos dice por escrito que resulta en primer lugar el empleo de agua filtrada y esterilizada que hacen de la preparación un producto evidentemente higiénico que los componentes tienen gran pureza y están dosificados en cantidades recomendadas por la ciencia y que las esencias son de primera calidad sin materia nociva para la salud empleándose en los jarabes únicamente azúcar superior con exclusión de la sacarina. El Sr. Dr. Casares como final de su informe declara que nuestros productos escogidos del reparto diario sin aviso previo, son sumamente higiénicos por su elaboración y las materias que contienen.

Invitamos á los señores doctores y farmacéuticos á que sin aviso y al paso del carro de servicio de la casa recojan los sifones y cots que deseen someter á ensayo para mayor confianza del público consumidor y satisfacción de nuestra fábrica.—M. Z. EN COMP.<sup>a</sup>

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas  
sobres » » » 4'75 »  
facturas » » » 8'00 »  
tarjetas » » » 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES  
DESDE 2 REALES PIEZA

## "Oftalmiaterion"

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

*Siempre hace bien; jamás daña*

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gastéis un céntimo, se os invita á que utilicéis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la Farmacia de Villar, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## EMILIO HERMIDA

Real, 30 y Galera, 23

Gran establecimiento y talleres de calzado y guarnicionería

### Calzado de lujo

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑOS

### Especialidad

en botas de montar.—Calzado á la medida

ULTIMAS NOVEDADES

Precios económicos

### GUARNICIONES

EQUIPOS DE MONTAR

Artículos para carruajes

GRAN SURTIDO

EN MUNDOS DE MIMBRE Y VIENESES

SACOS Y MALETAS

LIMOSNEROS, PETACAS Y PITILLERAS

## CASA DE CAMBIO y RELOJERIA MODERNA

— DE —

## José Martínez Fole

PRIMERA CASA EN GALICIA EN RELOJERIA FINA

Gran taller de reparaciones montado con todos los adelantos modernos

46 - REAL - 46

LA CORUÑA

## «La Perla Coruñesa»

9 — Cantón Grande — 9

Gran establecimiento de tejidos, novedades y adornos

**HULES PARA PISO**

PRECIO FIJO

### Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

### Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

### FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

## Talleres de Fotograbado

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

## FONDA «LA VICTORIA»

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA

## MANUEL ZAPATA

13-PANADERAS-13

Fábrica de telas y gergones metálicos de todas clases y tamaños, fabricados con alambres de primera calidad.

Catres camas con tres patentes de invención. Estos gergones y catres han sido premiados con medalla de plata y diploma de honor en dos exposiciones.—Hay clases que se garantizan por 60 años.

### Gonzalo Martinez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

### La Campana

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prueben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos á pesar de ser caros.

**A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

### MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

## Fábrica de Paraguas y Sombrillas

(Única en Galicia)

Ocho máquinas movidas por electricidad

que producen 300 paraguas diarios

### Castro y García

Despacho: REAL, 20

LA CORUÑA

Fábrica: GALERA, 15



## LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.690
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 18 de Octubre el grande y magnífico vapor nombrado

**Castaño**

Capitán, D. Juan Egurrela.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

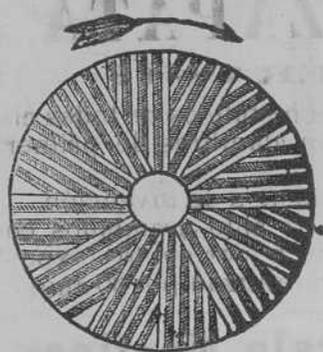
Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

## TARJETAS

desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

EL LOUVRE

REAL, 32-La Coruña-REAL, 32

## ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y  
PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.-La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para la presente estación.

Unica casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PÍNDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

Andrés Villabril MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

## Grangel Faure

MÉDICO CIRUJANO

Nuevo tratamiento de la tuberculosis

CONSULTA: de 10 á 12

Juana de Vega, 38, 2.º

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5-Plaza de Mina-Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

## CASA-BLANCA

Bailén, 5-Coruña-Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cuties para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

## Fotografía Moderna

14-PANADERAS-14

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA

## EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRÉS, 16